



GOBIERNO DE CHILE  
COMISION NACIONAL  
DEL MEDIO AMBIENTE

24 SEP 2004

Santiago, 22 de septiembre de 2004

CAR/DE N°033/04

042506

Ref.: Proyecto Reducción de Emisiones  
Gases Efecto Invernadero de Celulosa  
Arauco y Constitución S.A.

Señor:  
Mario Urrutia Yáñez  
Gerente Ambiental Industrial  
Celulosa Arauco y Constitución S.A.  
El Golf 150 Piso 14  
Las Condes

Estimado Sr. Urrutia

1. Considerando que Chile es Parte de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático y ha ratificado y es Parte del Protocolo de Kioto.
2. Dado el artículo 12 de dicho Protocolo, que crea el Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL).
3. Atendido lo señalado en el Acuerdo N° 216/2003, de la Comisión Nacional del Medio Ambiente, que constituye la Autoridad Nacional Designada para efectos del MDL y faculta al Director Ejecutivo de la Comisión Nacional del Medio Ambiente para emitir y firmar los documentos que requiere el MDL.
4. Considerando los antecedentes por Ud. expuestos en sus cartas de fecha 25 de mayo 4 de agosto y 20 de septiembre, todos del 2004, en la que postula el proyecto "Proyecto de Emisiones Gases Efecto Invernadero de Celulosa Arauco y Constitución S.A." al MDL.
5. Considerando lo acordado por el Comité Ejecutivo que representa a la Autoridad Nacional Designada, en su sesión de 26 de agosto de 2004.

6. En el marco de las atribuciones que la legislación chilena me concede, señalo que:

- a) Se aprueba la presentación del proyecto "Proyecto de Emisiones Gases Efecto Invernadero de Celulosa Arauco y Constitución S.A." para ser postulado al Mecanismo de Desarrollo Limpio, en el marco del artículo 12 del Protocolo de Kioto.
- b) Confirmo que el proyecto "Proyecto de Emisiones Gases Efecto Invernadero de Celulosa Arauco y Constitución S.A." contribuye al desarrollo sustentable de Chile; y
- c) Confirmo que el proyecto "Proyecto de Emisiones Gases Efecto Invernadero de Celulosa Arauco y Constitución S.A." ha sido presentado en forma voluntaria ante la Autoridad Nacional Designada.

7. A través de la presente, esta Parte manifiesta que, en su momento y según corresponda, prestará la debida colaboración para que el procedimiento establecido en el artículo 12 del Protocolo de Kioto se lleve a cabo, con el objeto de lograr la generación y transferencia de los Certificados de Reducción de Emisiones provenientes del proyecto "Proyecto de Emisiones Gases Efecto Invernadero de Celulosa Arauco y Constitución S.A."

*Paulina Saball*  
**PAULINA SABALL ASTABURUAGA**  
Presidenta  
Comité Ejecutivo  
Autoridad Nacional Designada

*PSA/ASR/atp*  
PSA/ASR/atp

C.c. Archivo

REPÚBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

AUTHENTIC TRANSLATION

Under the oath prescribed by article sixty-three of the Code of Civil Procedure of the Republic of Chile, I do hereby certify that the following translation from the Spanish original numbered 05/6854 is genuine. -----

----- RUBRICATO NE VARIETUR -----



OFFICIAL LETTER

----- The document whereof the translation follows hereinbelow is the original of an OFFICIAL LETTER, issued in the Spanish language, signed. It reads as follows: -----

----- CHILEAN GOVERNMENT -----

----- National Environmental Commission -----

----- Santiago, September 22, 2004 (September 24, 2004) --

----- CAR/DE No. 033/04 -----

----- 042506 -----

----- Re.: Gas Emission Project, Greenhouse Effect of

----- // -

- // -----

Celulosa Arauco y Constitución S.A. -----

----- Mr. Mario Urrutia Yáñez -----

----- Environmental Industrial Manager -----

----- Celulosa Arauco y Constitución S.A. -----

----- El Golf 150 - 14<sup>th</sup> Floor -----

----- Las Condes -----

----- Dear Mr. Urrutia, -----

----- 1. Considering that Chile is a Party to the United Nations Framework Agreement on Climate Change and has ratified the Kyoto Protocol and it is a Party to it; -----

----- 2. Whereas Article 12 of such Protocol created the Clean Development Mechanism (CDM) -----

----- 3. In view of the provisions of Article 216/2003 of the National Environmental Commission, which is the National Appointed Authority for the purpose of the CDM and empowers the Executive Director of the National Environmental Commission to issue and sign the documents required by the MDL. -----

----- 4. Considering the background information put forward by you in your letters dated May 25, 2004, August 4, 2004 and September 20, 2004, submitting the "Gas Emission Project, Greenhouse Effect of Celulosa Arauco y Constitución S.A." for application to the CDM. -----

----- 5. Considering the resolution of the Executive Committee which is the National Appointed Authority, at its meeting of August 26, 2004. -----

----- 6. In the scope of the powers vested in me by the Chilean laws, it is resolved that: -----

----- (a) The submission of the "Gas Emission Project, -----

----- // -

- // -----  
Greenhouse Effect of Celulosa Arauco y Constitución S.A." for  
application to the Clean Development Mechanism, under article 12  
of the Kyoto Protocol; -----

----- (b) It is confirmed that the "Gas Emission Project,  
Greenhouse Effect of Celulosa Arauco y Constitución S.A." does  
contribute to Chile's sustainable development; and -----

----- (c) It is confirmed that submitting the "Gas  
Emission Project, Greenhouse Effect of Celulosa Arauco y  
Constitución S.A." has been voluntarily submitted to the  
National Appointed Authority. -----

----- 7. By these presents, this Party represents that, as  
and when required, it will provide due assistance so that the  
procedure established under Article 12 of the Kyoto Protocol can  
be implemented in order to achieve the generation and transfer  
of the Emission Reduction Certificates deriving from the "Gas  
Emission Project, Greenhouse Effect of Celulosa Arauco y  
Constitución S.A." -----

----- Illegible signature -----

----- PAULINA SABALL ASTABURUAGA, CHAIR-PERSON -----

----- EXECUTIVE COMMITTEE -----

----- National Appointed Authority -----

----- PSA/ASR/atp -----

----- Copies to: File -----

=====

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and seal in  
SANTIAGO, CHILE, on this 16<sup>th</sup> day of September, 2005.

THE OFFICIAL TRANSLATOR